

CHRIST THE KING
CRISTO REY



IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

Querida FAMILIA de San Juan Bautista

El Papa Pablo VI escribió en *Lumen Gentium* que: *“también por medio de los fieles laicos el Señor desea dilatar su reino: reino de verdad y de vida, reino de santidad y de gracia, reino de justicia, de amor y de paz (LG, 36)”*. Por lo que te aseguro que, si te sabes rey, con el poder para vencer el pecado, pero también para ponerte al servicio de los demás, podrás cumplir mejor con este llamado a instaurar el Reino de Dios en el mundo.

Me llamó la atención este mensaje y me hizo pensar; Que tengo yo que ver con que Cristo es Rey. Cristo Rey del universo, por voluntad del Padre, llegó entre nosotros para liberarnos de la esclavitud del pecado. Nos abrió las puertas del reino, ofreciéndonos una vida plena que no tiene fin junto al padre. No hay realidad en el mundo que nos haga sentir felicidad plena, que sabernos hijos de Dios. Esto lo tenemos gracias a Jesucristo que nos lo otorgó por medio de su sacrificio en la Cruz.

Queridos hermanos, les invito a que acompañemos a Jesús en su reinado, siendo portadores de la buena nueva de salvación y proclamando el reino de nuestro Dios con nuestras vidas. Respondamos al amor de Dios diciéndole *Acuérdate de mí en tu reino, hágase tu voluntad aquí en la tierra como en el Cielo. Y que todos a una voz digamos VENGA A NOSOTROS TU REINO SEÑOR. AMEN. Dios los Bendiga.*

Su Hermano en el Reino de Cristo,
Diacono Jorge Nazario



Dear FAMILY of San Juan Bautista,

Pope Paul VI wrote in *Lumen Gentium* that: *“also through the lay faithful the Lord wishes to expand his kingdom: kingdom of truth and life, kingdom of holiness and grace, kingdom of justice, love and peace (LG, 36)”*. Therefore, I assure you that if you know yourself to be a king, with the power to overcome sin, but also to put yourself at the service of others, you will be able to better fulfill this call to establish the Kingdom of God in the world.

This message caught my attention and made me think; What do I have to do with Christ being King? Christ King of the universe, by the will of the Father, came among us to free us from the slavery of sin. He opened the doors of the kingdom for us, offering us a full life that has no end with the father. There is no reality in the world that makes us feel full happiness, than knowing that we are children of God. We have this thanks to Jesus Christ who gave it to us through his sacrifice on the Cross.

Dear brothers, I invite you to accompany Jesus in his reign, being bearers of the good news of salvation and proclaiming the kingdom of our God with our lives. Let us respond to God's love by saying *Remember me in your kingdom, your will be done here on earth as it is in Heaven. And that we all with one voice say YOUR KINGDOM COME TO US LORD. AMEN. May God Bless You.*

Your Brother in the Kingdom of Christ,
Diacono Jorge Nazario

Reflexionemos sobre la Palabra de Dios

Cuando pensamos en Cristo Rey casi nunca nos lo imaginamos colgado de la cruz sino resucitado y sentado a la derecha del Padre, llevando sobre su cabeza la corona que el Padre le concedió. Pero Lucas nos presenta una imagen de Cristo, cuyo reino comienza en la cruz con la promesa del paraíso al malhechor que estaba crucificado a su lado.

Jesús trae el reino aun en los últimos momentos de su vida extendiendo la misericordia de Dios a un desconocido anónimo, un malhechor condenado a muerte por “lo que merecen” (Lucas 23:41). Este hombre reconoce a Jesús como el hombre que “no ha hecho nada malo” y también como el que vendrá “como rey” (23:41, 42).

El reino de Dios que Jesús proclama “ya está entre ustedes” y está presente en Jesús en la cruz, que extiende su misericordia al pedirle a Dios que perdone a aquellos que lo han crucificado, pues ellos “no saben lo que hacen” (23:34). Al malhechor que le pide que se acuerde de él cuando venga como rey, Jesús le promete: “hoy estarás conmigo en el paraíso” (23:43). Qué palabras más hermosas para cerrar el año de la Iglesia.

Podríamos pensar que este malhechor se robó el cielo a última hora, pero tal vez eso sea incorrecto. ¿Cómo sería un robo si el paraíso estaba ahí disponible? Jesús crucificado, pastor y rey de los corazones, carga por última vez en la tierra a una oveja amada que se había alejado, pero que de buenas a primeras y sin esperarlo se encuentra a las puertas del cielo. Si llamamos rey a Jesús es porque fue fiel a su misión, no para salvarse él mismo sino para salvarnos a nosotros.

Let us reflect on the Word of God

When we think of Christ the King, we usually do not think of Jesus hanging on the cross, but rather the risen Christ, seated at the right hand of the Father, wearing the crown bestowed upon him by the Father. But Luke presents us with an image of Christ whose reign begins on the cross with his promise of Paradise to a thief hanging at his side.

Jesus brings about the kingdom even in the last moment of his life, extending the mercy of God to yet another nameless outsider, a thief “condemned justly” to death (Luke 23:41). This man recognizes Jesus both as a man who “has done nothing criminal,” but also one who is about to “come into [his] kingdom” (23:41, 42).

The kingdom of God that Jesus proclaimed as being “already in your midst” is present in Jesus on the cross, extending mercy by asking God to forgive those who have crucified him, for “they know not what they do” (23:34). To the thief who asks Jesus to remember him when he comes into his kingdom, Jesus promises, “Today you will be with me in Paradise” (23:43). What wonderful words to bring the church year to a close.

We might think of this dying thief as one who stole heaven at the last moment, but perhaps that is inaccurate. How could it be a theft when Paradise was there for the taking? The crucified One himself being the king of hearts, the shepherd king lifted up one last time a beloved sheep who had wandered far astray but unexpectedly found himself at heaven's door. If we call him king, it is because he was faithful to his calling, not to save himself but to save us.

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Facsímile (717) 392-4789

Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org

Página Electrónica sanjuanbautistalancaster.org

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

HORARIOS DE MISA

Sábado 5:00 PM

Domingo 9:00 AM (Inglés), 10:30 AM y 12:30 PM

Martes, Miércoles, Viernes 9:00 AM

Lunes, Jueves 6:30 PM

Primer Sábado del mes 9:00 AM

HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE

Sábado, 19 de Noviembre — Santa María de la Divina Providencia

4 - 4:45 PM Confesiones / Confessions

5:00 PM MISA Solemne / Virgen de la Providencia

— Por las familias de San Juan Bautista

6:00 PM Fiesta de la Virgen de la Providencia / cafetería

Domingo, 20 de Noviembre — Jesucristo, Rey del Universo

9:00 AM MASS — Sergio & Ivette Torres y Paula Camacho †

10:30 AM Clases de Catecismo/CCD Classes — Plaza

10:30 AM MISA — Adela Botello †

12:30 PM MISA — Margarita Aguilera

1:30–3:00 PM Adoración al Santísimo/ Adoration

3:00 PM Coronilla y Bendición / D. M. Chaplet & Blessing

Lunes, 21 de Noviembre — Presentación de la Virgen María

5:00 PM Practica de Monaguillos (cafetería)

6:30 PM MISA — Edita Tapia †

7:00 PM Rite of Christian Initiation for Adults

7:00 PM Ultreya de Cursillistas

Martes, 22 de Noviembre — San Santa Cecilia

9:00 AM MISA — Christian Guzmán y Ana López †

6:30 PM MISA — Cofradía "Charlie" Beato Carlos

Manuel Rodríguez

6:00 PM Clases de Catecismo/CCD Classes — Plaza

Miércoles, 23 de Noviembre — Santos Clemente y Columbano

9:00 AM MISA — Petra Otero †

6:30 PM MISA Vigilia (bilingüe) — Por las familias de

San Juan Bautista

7:00 PM NO HABRÁ Círculo de Oración

Jueves, 24 de Noviembre — Día de Acción de Gracias

OFICINA CERRADA—OFFICE CLOSED

9:00 AM MISA — Luis A. Rodríguez, Ruperto Rosado †

Viernes, 25 de Noviembre — Santa Catalina de Alejandría

OFICINA CERRADA—OFFICE CLOSED

9:00 AM MISA — Carmen López †

Sábado, 26 de Noviembre

Limpieza y Decoración / 9:30 AM — 3 PM / Cleaning & Decoration

9:00 AM MISA — En acción de gracias a San Judas Tadeo

9:00 AM No habrá Clases de Catecismo / NO CCD

4 - 4:45 PM Confesiones / Confessions

5:00 PM MISA — Antonio de los Santos Torres †

Domingo, 27 de Noviembre — Primer Domingo de Adviento

9:00 AM MASS — Por las familias de San Juan Bautista

10:30 AM No habrá Clases de Catecismo / NO CCD

10:30 AM MISA — Bernardo Rosado †

12:30 PM MISA — Johnny Sepúlveda †

Corresponsabilidad de la Parroquia / Parish Stewardship

12 y 13 de Noviembre del 2022

114 Sobres rosados / pink \$ 3,122.00

18 Donaciones Electrónicas / Online \$ 981.00

Colecta Suelta / Loose Collection \$ 1,434.87

8 Sobres de Niños / Children's Env. \$ 42.00

Bazar / Christmas Bazaar \$ 2,406.31

TOTAL \$ 7,986.18

Reporte Semanal / Weekly Report

Presupuesto Semanal / Weekly Budget \$ 6,000.00

Colecta Actual / Actual Collection \$ 7,986.18

Diferencia / Difference \$ 1,986.18

Colectas hasta el momento / Year to Date Collections

Presupuesto / Budget 2022-2023 \$ 120,000.00

Colecta Actual / Collection to date \$ 107,442.76

Deficit / Deficit - (12,557.24)

Fondo para la Sistema de Calefacción / Heating Unit Fund

Costo de Instalación / Cost of Installation \$ 75,000.00

Donaciones previas / Previous donations \$ 73,665.68

Donaciones recibidas / Donations 11/13/2022 \$ 160.00

Balance \$ 1,174.32

ARBOLITO DE CARIDAD — Giving Tree

El próximo fin de semana, tendremos nuestro "Arbolito de Caridad" con información de Adultos y niños necesitados de nuestra comunidad. Las personas que deseen llevarse una tarjetita deben estar dispuestos a traer un regalo nuevo, no cosas usadas. Los regalos los deben traer a la parroquia el fin de semana del 10 y 11 de Diciembre. **Recuerden devolver la tarjeta con su regalo.** Muchas gracias por su generosidad.



Next week, we will have our "Giving Tree" with the information of some of our needy children and adults of the community. If you decide to take a tag from the tree, we asked that all gifts be returned to us by Dec. 10th & 11th. **Please remember to bring the tag with your gift.** Thank you for your generosity.

LIMPIEZA GENERAL de la IGLESIA

Necesitamos ayuda para limpiar la Iglesia en preparación para las celebraciones de Navidad. Tendremos limpieza general el **Viernes 25 de Noviembre después de la Misa de las 9:00 hasta las 3 PM.** Todas las personas que nos puedan ofrecer un ratito de su tiempo para ayudarnos a embellecer nuestro edificio, están bienvenidos.

Church General Cleaning and decoration,

Friday, Nov. 25th 9:30AM—3PM.

HORARIO DE OFICINA Office Hours

La oficina parroquial estará cerrada este **Jueves 24 y Viernes 25** por la Fiesta de Acción de Gracias.

The parish office will be closed on Thursday 24th and Friday 25th of this week for Thanksgiving.

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Domingo 2 Sm 5, 1-3; Col 1, 12-20; Lc 23, 35-43
Lunes Apoc 14, 1-3. 4b-5; Lc 2, 1-4
Martes Apoc 14, 14-19; Lc 21, 5-11
Miércoles Apoc 15, 1-4; Lc 21, 12-19
Jueves Sir 50, 24-26; 1 Cor 1, 3-9; Lc 17, 11-19
Viernes Apoc 20, 1-4. 11-21, 2; Lc 21, 29-33
Sábado Apoc 22, 1-7; Lc 21, 34-36
Domingo Is 2, 1-5; Rom 13, 11-14a; Mt 24, 37-44

SERIAMENTE ENFERMOS / Seriously ill

Nirma Alvarado-Vázquez, Yahaira Casiano, Juan Bautista Castro, ,
Benedicta Fair-Maldonado, Lyondra Kelly, Luis Morales-Colon,
Carmen Ortiz, Eusebio Ortiz, Otilia Ortiz, Aurora Plaza, Elizabeth Pratts,
Márcola Rivera, Marbey Rodríguez, Luz Román, Mary Sánchez, Iris
Santiago, Sari Torres, José Vargas.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Daisy Agosto, Matilde Aponte, G. Cecilia Apostolou, Aida Aquino,
Carlos Collazo, Jr., Damián Colon, Robert James Dano, Miriam Díaz,
Carmen Flores, José González, Jacinto Guzmán, Thomas Helwig, Adela
Madrigal, Felicita Morales, Agnes Nazario, Betty Nazario, Lydia Negrón,
Alicia Pease, Alfonso y Roberto Santos, Carmen Santos, Sila Velázquez.

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS v SUS FAMILIAS

Por favor oren por las personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

Ignacio Cortes

Please remember in your prayers those who have died and their families.

BOLSAS DE MANÁ - MANNA BAGS

Este fin de semana se repartieron las bolsas de Mana para coleccionar comida para nuestro Banco de Alimentos para Familias Necesitadas. Estas donaciones las podrán traer a las Misas de Acción de Gracias o el siguiente fin de semana.

This weekend Manna Bags will be distributed to collect food for our Food Program for Needy Families. Donations can be brought next Sunday or to our Thanksgiving Day Masses.



CATHOLIC WORKER HOUSE OF LANCASTER

La organización de "Catholic Worker House" de Lancaster quiere agradecer a cada uno de ustedes por sus generosas donaciones de ropa de invierno. El 12 de noviembre repartimos ropa a casi 200 personas necesitadas. Cada año pedimos donaciones y todos ustedes han proporcionado generosamente. ¡Muchísimas gracias!

The Catholic Worker House of Lancaster would like to thank each of you for your generous donations of gently worn clothing. On November 12th, we handed out clothing to nearly 200 people in need. Each year we ask for donations and you all have generously provided. Much thanks!

BEATO

Carlos Manuel Cecilio Rodríguez
"CHARLIE"



Carlos Manuel Rodríguez nació en Caguas, Puerto Rico, el 22 de Noviembre de 1918 y es por eso que nosotros ofreceremos una **Misa este Martes 22 de Noviembre a las 6:30 PM celebrando su natalicio**. Todos la comunidad esta invitada.

ORACIÓN DEL BEATO CARLOS MANUEL

Oh Dios, Padre de Bondad, que inspiraste al Beato Carlos Manuel una devoción ardiente al Misterio Pascual y, movido por la generosidad de tu gracia, lo llevaste a la celebración gozosa de los misterios celebrados en la Liturgia; colmaste, además, a tu siervo de celo apostólico y amor a los necesitados. Concédenos, por su intercesión, que, celebrando con fe los santos misterios de la Muerte y Resurrección de tu Hijo, vivamos en la vida lo que celebramos en la Liturgia. Concédenos, también, la gracia especial que ahora te pedimos. (Pídase la gracia que se desea) Por Jesucristo, tu Hijo y Señor nuestro, Amén.

NUESTRO AGRADECIMIENTO / THANK YOU

Queremos agradecer a las personas que apoyaron y tomaron parte en la Venta del Bazar de Navidad. Gracias a su apoyo se recaudaron **\$2,406.31** los cuales se aplicaron la disminución del déficit del presupuesto de este año.



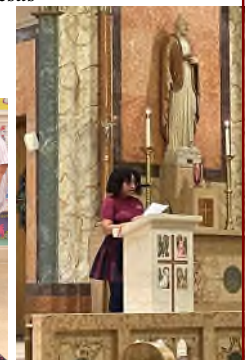
We want to thank the people who supported and took part in the Christmas Bazaar Sale. Thanks to your support, \$2,406.31 was raised, which was applied to reduce this year's budget deficit.

Resurrection Catholic School - Your Parish School since 1991

- ♦ **Are you interested in Catholic School** for your child or grandchild? Please call the school at 717-392-3083 to arrange a visit.
- ♦ **Thank you** to all those who donated to Resurrection Catholic School during the Extra Give on November 18th. We appreciate your support!
- ♦ Parent reminder: **Tuesday November 22nd** is an early dismissal day. Parent-teacher conferences begin at 12:30. Please check the time you will be meeting with your student/s' teacher.
- ♦ **What's happening:** We had a dress down day to cheer on the Phillies as they entered the World Series. Here is 2nd grade showing their colors for their favorite sports teams. Grade 8 led us in Mass.
- ♦ **Happy Thanksgiving!** We will see you Tuesday, November 29th. Enjoy the time off with your family!

¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia de la Resurrección!
Familia de Fe - Camina con Jesús

We invite your family to become part of the Resurrection family!
Family of Faith - Walk with Jesus





Demos Gracias

Antes de las Paradas, de los juegos de fútbol,
las visitas a familias y amigos, antes del Pavo y todo lo demás...

Por favor únase a su Familia Católica

Dando Gracias a Dios en la Forma más Especial...

En Nuestra Celebración Eucarística en
unión con Cristo Nuestro Señor

Donaciones de comidas en latas, o de caja (comida que no se dañe)
...serán aceptadas durante la Procesión del Ofertorio.

MISAS EN SAN JUAN BAUTISTA

Víspera de Acción de Gracias

Thanksgiving Vigil Mass

Miércoles, 23 de Noviembre — 6:30 PM

Misa Bilingüe — Bilingual Mass

Wednesday, November 23rd — 6:30 PM



Día de Acción de Gracias

Thanksgiving Day Masses

Jueves, 24 de Noviembre — 9:00 AM

Thursday, November 24th — 9:00 AM

*Before the Parades and the Football Games,
the visits to family and friends, the Turkey and everything else...*

*Please join your Catholic Family in Giving Thanks to God
in the most Special Way...*

Our Eucharistic Celebration in union with Christ Our Lord.

*Donations of non-perishable food items
will be received during the*



Fondo para la Jubilación de Religiosos



Sea generoso en la próxima colecta el 3 y 4 de Diciembre del 2022

RETIREMENT FUND FOR RELIGIOUS

Please give generously to the upcoming collection on December 3 & 4, 2022


Visite retiredreligious.org/2022photos y lea sobre estos religiosos.

©2022 United States Conference of Catholic Bishops, Washington DC • Todos los derechos reservados

CIRCULO DE ORACIÓN

Todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería.
Todos están bienvenidos.

NECESITAMOS VOLUNTARIOS / Volunteers Needed

 Necesitamos personas que nos puedan ayudar como maestros, ayudantes de Clase y ayuda en general con nuestros niños en el programa de catecismo. Los interesados, deben comunicarse con Armando Torres — 392-4118

We need volunteers for our CCD program to help as teachers, classroom aides, and general help in the CCD program. If interested please call Armando Torres — 392-4118.



La Federación Pro-Vida de Pennsylvania se compromete a promover la dignidad y el valor de la vida humana **desde la concepción hasta la muerte natural** y a **restaurar la protección legal para los niños antes de nacer**. Necesitamos personas que se unan a grupos locales para orar en contra la apertura de centros de aborto en nuestra área. Para más información se pueden comunicar con el Diacono Jorge Nazario.

The Pennsylvania Pro-Life Federation, Inc., is committed to promoting the dignity and value of human life from conception to natural death and to restoring legal protection for preborn children. We need people to join local groups to pray against the opening of abortion centers in our area. For more information, please contact Deacon Jorge Nazario.

BAUTIZOS - Baptisms

Para preparar a los padres y padrinos para el Bautizo de sus hijos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé. Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.



Próximas Clases / Upcoming Classes

Padres y Padrinos / Parents & Godparents

Sábado 26 de Noviembre / Sat., Nov. 26th
9:30 am. - 12:30 pm.

Padres / Parents

Sábado 10 de Diciembre / Sat., Dic. 10th
9:30 am. - 12:30 pm.

To prepare parents and godparents for the baptism of their child, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. See schedule above for the upcoming classes. Please call the church office to register and obtain more information.

NOTA PASTORAL / PASTORAL NOTE

Para mantener orden, le pedimos a las personas que deseen bendecir sus Artículos religiosos, favor presentarlos frente al Altar antes de comenzar las Misas, así el Padre los bendecirá durante las Misas.

To maintain order, we ask people who wish to have their religious Articles blessed, please present them in front of the Altar before beginning the Masses, so the Father will bless them during the Masses.

Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina, por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118
If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118



RUBIO'S
Tree Service & Landscaping
Call for a FREE Estimate 717-459-3281
Licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com
tree removal • stump grinding • trimming
pruning • total lawn care & mowing
hauling & clearing
emergency clean ups
OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE
serving all of Lancaster County

Movimiento de Lideres Inmigrantes en Pennsylvania

Únase a la lucha para:

- ⇒ Licencias de conducir para todos.
- ⇒ Reforma Migratoria
- ⇒ Conocer sus derechos en este país.



Para mas información, comuníquese con Gabriela Castaneda, promotora de MILPA de Lancaster al (915) 494-4213.



Rohrerstown Diner
Lancaster, PA
Rohrerstown Family Restaurant
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603
(717) 392-6759
Ofrecemos desayuno y almuerzo.
Abierto 7 días a la semana
6:00 AM – 2:00 PM
Fernando Flores, Propietario
Serving Breakfast & Lunch



EL PUEBLITO
Mexican Store
Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.
Javier y Celina Segura
1027 Dillerville Road
Lancaster, PA 17603
(717) 393-9411
Abierto todos los días de 9:30 AM – 10:00 PM
Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**

Cambia tu vida con

Esperanza

Servicios de Consejería en Lancaster, PA

- Consejería Familiar
- Grupos Terapéuticos
- Servicios Psiquiátricos

Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.

Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza

Radamez Melendez, CEO
radmelendez@yahoo.com

1148 Elizabeth Avenue
Lancaster PA 17601
(717) 390-9086

Eric Lopez

717-989-0206



639 S. Marshall St
Lancaster, PA 17602

Martes y Miércoles - 10—6:00 PM
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM
Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

Se habla Español



CATHOLICS SERVING CATHOLICS
SINCE 1947

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- Onsite Crematory

LCHS ALUMNI
Chad Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

Charles F. SNYDER
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City - 414 E. King St. | 717.393.9661
Manheim Township - 3530 Lutz Pk. | 717.560.5100
Miller'sville - 441 N. George St. | 717.872.5041
Lutz: Speed-T-Snyder: 527 S. Broad St. | 717.624.2317
www.SnyderFuneralHome.com



¿LESIONADO?

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

CONSULTA GRATIS!

HABLAMOS ESPAÑOL



(717) 656-5000
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603 | 342 E Main Street Leola, PA 17540

USED CAR CENTER
LANCASTER TOYOTA MAZDA

CENTRO DE VEHICULOS USADOS
5270 MANHEIM PIKE
DETRAS DE BURGER KING

LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES




FROYLAN R. FERNANDEZ


555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643

M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES

José & María / Phone (347) 832-5055

- Corte de Césped Residencial
- Servicio de Árbol Residencial
- Servicio de Podar y Herbicida
- Residential Lawn Mowing
- Residential Tree Service
- Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables \$10 mínimo - \$30 máximo | Reasonable Prices \$10 minimum \$30 maximum



smilebuilderz

Toothache?
Dr. Torres and Dr. Ramirez at Smilebuilderz Urgent Dental Care Can Help.
Call 717-481-SMILE (7645).

urgentdentalcare
2114 Spring Valley Rd
Rohrerstown Rd Exit Route 30
www.smilebuilderz.com

ONE REALTYONEGROUP UNLIMITED

MARIA ROJAS
ASSOCIATE BROKER
717.808.4888 C
717.569.1700 O

THE ROJAS GROUP
415 N. PRINCE ST., LANCASTER
mariaacuario@aol.com
www.spanishrealtorpa.com

KWELITE KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.
Lancaster, PA 17601

SE HABLA ESPAÑOL

Siempre en búsqueda de nuevos compradores
Localizado cerca de Park City Mall

Each office is independently owned and operated



Pedro Velasquez
Realtor

C 717-808-6410
O 717-553-2500
Pedrovelasquez@kw.com

PRIMERICA

Lláme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

Joel Velez
Regional Vice President

717-542-8409 - Cell
joelvelez@primerica.com
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

let's party

DJ ReySoundzz


leosweet1@live.com
717-601-9842
Hablo español
Lancaster, PA

Weddings - Birthdays - Graduations

Abogado Hispano
Representación Legal
En Su Idioma

NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP
ATTORNEYS AT LAW

717-299-3726 | n-hlaw.com
212 North Queen Street, Lancaster



Angel Torres

Printed by Diocesan, P.O. Box 430, New Cumberland, PA 17070

DIOCESAN

www.diocesan.com

3804